

# False Friends



Jobs and career plans

**What are  
False Friends?**

# Real Friends

Spanish and English have a Latin base, so it is often easy to understand sentences between the two as many words are similar.

There are thousands of “**real friends**” in Spanish and English.

**Can anyone think of any?**

# Real Friends

These are called “**cognates**“, meaning that they have a common etymology, or have been borrowed from other languages.

Some examples include...

teléfono

telephone

museo

museum

taxi

taxi

diccionario

dictionary

**Why do  
they exist?**



**BUT...**

**sometimes it is a trap!**

# False Friends

False friends are words that sound the same in Spanish and in English but have very different meanings.

For instance, to be “**constipated**” has nothing to do with “*estar constipado*”, which means “to have a cold”.

Being “**constipated**” means “*estar estreñado*”.



# False Friends

Even though there are a lot of different False Friends, this term, you are studying vocabulary related to jobs.

Let's see false friends that could lead you to make mistakes when speaking in the interview, writing your Cover Letter or making your CV.

**Test yourself!**

# Translate these sentences to English:

- 1- En la actualidad, trabajo en un supermercado.
- 2- Hablo varios idiomas, como el inglés y el francés.
- 3- Mi objetivo, es terminar el curso y hacer las prácticas en el extranjero.
- 4- Estoy estudiando una FP en IES Clara del Rey.
- 5- Terminé la educación obligatoria en Madrid y luego Bachillerato en Málaga.

# Translate these sentences to English:

**6-** Me gustaría solicitar una plaza para este puesto.

**7-** Mi formación incluye un Máster en Tecnología.

**8-** Mi nuevo trabajo está relacionado con las finanzas y trabajo desde casa.

**9-** Por el momento, soy autónomo.

**10-** Estoy comprometido con mi trabajo. Creo que apporto creatividad y responsabilidad.

# Answers

# False Friends to avoid:

1- En la **actualidad**, trabajo en un supermercado.

*Remember, actually means (en realidad)...you need to use currently, nowadays, at present...*

2- Hablo varios **idiomas**, como el inglés y el francés.

*Remember that idioms means (modismos)... you need to use languages.*

*Also make sure you write nationalities in Capitals. French, English, etc.*

## False Friends to avoid:

3- Mi objetivo, es terminar el curso y hacer las **prácticas** en el extranjero.

*Practices does not exist. Use work placement, training or internship.*

4- Estoy estudiando una **FP** en IES Clara del Rey.

*Formación Profesional is Vocational Training in English.*

# False Friends to avoid:

5- Terminé la **educación obligatoria** en Madrid y luego **Bachillerato** en Málaga.

*Obligatory is not usually used for this context, we use Compulsory Education and Post-compulsory or High School Diploma.*

6- Me gustaría **solicitar** una plaza para este **puesto**.

*Solicit is no correct, use apply for and use post or position.*



# False Friends to avoid:

7- Mi **formación** incluye un Máster en Tecnología.

*Formation does not exist, we say Education or Training.*

8- Mi nuevo **trabajo** está relacionado con las finanzas y **trabajo** desde casa.

*More than a false friend, this sentence is here to remind you of the difference between job (noun-puesto de trabajo) and work (verb-trabajo).*

# False Friends to avoid:

9- Por el momento, soy **autónomo**.

*Autonomous means independent but here, we are looking for freelance or a freelancer.*

10- Estoy **comprometido** con mi trabajo. Creo que **aporto** creatividad y responsabilidad.

*Compromised is not used in this context, we use committed.  
You do not apport or aport, it does not exist. You contribute.*